

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
By The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號一二二第卷八十第紙聞新) Saturday, April 30 1977 (Vol. 38 No. 221 Page 1)

報價目表

零售每份	一毛五
每月	三元五毛
每季	十元五毛
半年	二十一元
全年	四十二元



(歲次丁巳年 三月六十三日)

本報地址：溫哥華東一街一號
電話：(604) 685-8941

明年一月實施 省新醫療計劃

【本報溫哥華訊】省長羅曼諾昨日宣佈，省新醫療計劃將於明年一月正式實施。該計劃包括：省內各醫院及診所服務，以照顧三大類病人：即重傷、老年及長期病者。省長指出，省新醫療計劃，是省府對省民健康服務的重點，亦不使省民在出院所後，即缺乏照料。省長說：省新醫療計劃，是省府對省民健康服務的重點，亦不使省民在出院所後，即缺乏照料。

五屆人代今秋舉行

【本報溫哥華訊】日本共同社今日消息，中國第五屆人民代表大會，將於今年秋季召開。屆時將任命正副總理，及其他高級官員。

法國公然支持古壁

【巴黎訊】法國政府，昨日在聯合國大會中，公然支持古壁。古壁在聯合國大會中，表示支持古壁獨立及希望古壁和平獨立。古壁在聯合國大會中，表示支持古壁獨立及希望古壁和平獨立。

拉隆訪波蘭談合作

【華沙訊】加拿大衛生福利部長拉隆，昨日在波蘭完成三日正式訪問。拉隆在波蘭期間，曾與波蘭衛生福利部長史利溫斯基會談，討論兩國合作交換保險及社會福利。拉隆在波蘭期間，曾與波蘭衛生福利部長史利溫斯基會談，討論兩國合作交換保險及社會福利。

丙醇可致白血症

【華盛頓訊】美國勞工部，昨日發表一份報告，指出丙醇可能導致白血症。報告指出，丙醇可能導致白血症，報告指出，丙醇可能導致白血症。

工業學大慶移首都舉行

北京五一勞動節

【本報專訊】據大公報北京消息，明日「五一」國際勞動節，中國首都人民舉行盛大國慶活動。晚上舉行五彩繽紛的煙火晚會，熱烈慶祝全世界勞動人民的光輝節日。

今年的「五一」是中國粉碎四人幫後迎來的第一個國際勞動節。在全國各級人民貫徹落實華國鋒主席為首的黨中央抓綱治國戰略決策，實現國民經濟新的大躍進的大

中國針刺麻痺神奇

【上海訊】雲南太陽報記者丹尼士最近曾隨同體育團訪華，據報導：中國針刺麻痺神效非凡，記者特訪上海華醫院，親眼看見醫生使用針刺麻痺，為一卅一歲病人開刀，剷除大如雞蛋之甲狀腺瘤。全部手術時間僅四十七分鐘，病人在手術過程中完全清醒，並無痛楚。不時與麻痺師談話，又向醫生道謝，記者看見針刺之時，僅為不銹鋼針，兩支伸入病人右手，一支在手背，一支在大拇指與食指之間，又一支插在腰間，針尾連電機，在開刀時間之中，使用低電壓電流，病人即不感痛楚，又保持清醒，真是神奇已極。

劫機犯逃古入牢獄

【華盛頓訊】七一年劫機逃往古巴之美國加州人格蘭，對記者說：他有一一舉，他逃到古巴，坐了五年牢，被禁打官司。格蘭說：他逃到古巴，坐了五年牢，被禁打官司。

挖隧道竊百萬

【哥倫比亞訊】美國聯邦調查局，昨日在哥倫比亞州，挖出一條長五百五十呎的隧道。該隧道內藏有價值一百萬美元的贓物。該隧道內藏有價值一百萬美元的贓物。

上海芭蕾舞團白毛女

是中加文化交流一次偉大事

【本報訊】上海芭蕾舞團來溫哥華演出，是中加文化交流的一件盛事。該團在溫哥華演出，是中加文化交流的一件盛事。

鄧穎超訪成國歸

【本報訊】據北京消息：中華人民共和國人民代表大會常務委員會，昨日在人民大會堂舉行閉幕式。鄧穎超在閉幕式上，發表了重要講話。鄧穎超在閉幕式上，發表了重要講話。

斯國以元首禮招待

【本報訊】挪威政府，昨日宣佈將以元首禮招待中國代表團。挪威政府，昨日宣佈將以元首禮招待中國代表團。

陳楚陳康分別履新

【本報訊】廣東省長陳楚，昨日正式履新。陳楚昨日正式履新。

七十越人在泰被捕

【曼谷訊】泰國警察，昨日在曼谷，逮捕了七十多名越南人。這些人涉嫌在泰國境內從事非法活動。這些人涉嫌在泰國境內從事非法活動。

前相呼籲討論統一

【渥太華訊】前加國總理特納，昨日呼籲各省討論統一問題。特納呼籲各省討論統一問題。

司法部長提禁止憎恨

【本報訊】加國司法部長，昨日提出禁止憎恨法案。司法部長提出禁止憎恨法案。

歹徒破壞乃廢水源

【本報訊】安省警方，昨日逮捕了多名破壞水源的歹徒。警方逮捕了多名破壞水源的歹徒。

安省正式宣佈省選

【多倫多訊】安省省長羅曼諾，昨日正式宣佈省選日期。羅曼諾宣佈省選日期。

盧蘇任駐委國大使

【渥太華訊】外交部，昨日宣佈任命盧蘇為駐委國大使。外交部任命盧蘇為駐委國大使。

國防部長抨李域斯

【本報訊】國防部長，昨日抨擊李域斯。國防部長抨擊李域斯。

陶杜戲言遷古壁國

【渥太華訊】陶杜昨日在安省議會，戲言遷古壁國。陶杜戲言遷古壁國。

元十五貼！租屋人老

【本報訊】省府社會發展廳，昨日宣佈貼補十五元，以減輕老人租屋負擔。省府社會發展廳宣佈貼補十五元。

安省正式宣佈省選

【多倫多訊】安省省長羅曼諾，昨日正式宣佈省選日期。羅曼諾宣佈省選日期。

司法部長提禁止憎恨

【本報訊】加國司法部長，昨日提出禁止憎恨法案。司法部長提出禁止憎恨法案。

歹徒破壞乃廢水源

【本報訊】安省警方，昨日逮捕了多名破壞水源的歹徒。警方逮捕了多名破壞水源的歹徒。

大漢小語

「路邊社」的啓示

人們每嘲諷沒有根據的消息，稱作「路邊社」的消息。

路邊社消息多出自於小市民茶餘酒後之口，東拉西扯，無所不談。講的不認真，聽的亦不認真。茶後哈哈，一聲拜拜，從此置諸腦後。

此類路邊社消息，如要追問他會講過什麼？他會據什麼說他也不知講過什麼？

因為不認真嘛，可能就是想起便講，「生安口道」，講過便算！這不是說，路邊社消息沒有價值。說這話，這些可能是小市民的

「靈感」作品，一時高興，說出很高貴的啓示，連說的人也不知。

最近我就聽到一些帶有啓示性的路邊社消息：

▲陶杜夫婦分居意見，不會是真的。陶杜是他夫婦合作玩的政治把戲，使選民視線集中注於陶杜，完全搶了奇勒克的鏡頭。

▲下，大選如保守黨一鳴不能擊倒自由黨，主要是奇勒克對陶杜跳槽事件處理不。奇勒克不應以哀的美翰書式迫陶杜脫黨，使陶杜爭取轉機，加強了保守黨分裂。

▲陶杜一躍便是自由黨內閣部長，可能引致若干自由黨議員離社。

但政黨以能製身敵而黨分裂，使對下屆大選有利於自己為第一，也就顧不了細節。這就反映陶杜確高人一等。

▲當李威助去講講爭取美財團，陶杜便請卡特在國會會議論加美合作，使今城山黯然無光，提高了個人聲望。當古德代表訪溫尼辟，陶杜也訪溫尼辟，當古德處長訪巴黎，陶杜也將訪法國。處處要出他與古德不閉，也反映他與加拿大之統一不閉。如要製造下屆大選有利於自由黨之有利條件，莫如此層了，真是上。

這組小市民的意見，無形中若一由啓示：「政治家就祇以佈局爭取選舉勝利為事嗎」

編者

死後比生時快樂

這兒介紹幾個死後復生者所說的情形，不是小說，不是迷信，而是事實……

另一回是費沙太太，她生時時，「死」在白金子醫院裏，她說到自已浮離棺蓋時，沿著一道腐爛的腐爛浮到一腐爛前，然後她覺得有一隻手搭在肩，把她帶回，隨即一片漆黑，醒來已在床上。

在百曼，獲加太太亦進行胃部手術，她感到自己向著一個大廳的門走去，在堂內，她企圖繼續坐在中間的人，一位死去多時的朋，上前安慰她，然後她又回來了。醫生後來告訴她，「我們以為你沒希望了。」

一九六九年，八十三歲的偉特與博士，受到兩次心臟病的打擊，他說，「上次的病倒，使我體會到死亡的奇妙，我那時已放棄生存的意志，但並未失去知覺，我好像一個孩子，走在貧民窟中，天下著雨，又黑又低沉，後來，我感到死亡愈來愈近，我獲准由一扇門望進一個花園，那裏陽光鮮花處處，人們都笑口常開，當時我對輪轉的妻子說，「我實在想死去，不要讓他們拉我回來。」死亡之門的吸引力實在太大。」

(未完)



「禮」東西方看法不同

這不是阿福之福，而是享福之福。很多人身在福地不知福，正是福頭……

△求福之難

一年，胡夷大入，丁壯者戰死十九，子獨以跛故，父子相保。

我們是佛教發祥的國家，佛教在印度時，本有許多關於福福的名言，傳入中國後，加上譯經者，潤飾者，和後世講經高僧們的文學修養，更產生了繁不盡的警句，令人受用不盡。

譬如「傳經打錄」中就記有繁和和向的話說：「福不單行」，這是教人謹慎，也是告誡人不可繼續為惡，而且也讓有一種福感和預防，心理上已有了準備，不致於到了大禍一再降臨時，心慌意亂。

所以一般佛教徒很重視因果：因是善惡，果是苦樂，也就是福禍，因此常勸人修功德，但，倡「報通三世」之說，有由報，來生報及後報，所以說：「福無門，唯人自召。」

至於「福無雙至」之說，恐，於漢劉向所撰「說苑」，原文是「福不重至，禍必重來」。紫阿和向他改為「禍不單行」，改得很妥貼，足見高僧善於以佛典和中國舊說結合，而不著痕跡。

我們中國人，還有一個「福」字有同樣意義的名詞，便是「如意」。如意一著，一切符合自己的意圖，或符合被祝賀人的意圖，所謂「從心所欲」，這確是最愜意不過的事。

然而中國哲人却常警告我們「不知意事于常八九」，這個比例是很高的，換句話說：人生中心如意事只是十二一二而已。

(未完)

但政黨以能製身敵而黨分裂，使對下屆大選有利於自己為第一，也就顧不了細節。這就反映陶杜確高人一等。

▲當李威助去講講爭取美財團，陶杜便請卡特在國會會議論加美合作，使今城山黯然無光，提高了個人聲望。當古德代表訪溫尼辟，陶杜也訪溫尼辟，當古德處長訪巴黎，陶杜也將訪法國。處處要出他與古德不閉，也反映他與加拿大之統一不閉。如要製造下屆大選有利於自由黨之有利條件，莫如此層了，真是上。

這組小市民的意見，無形中若一由啓示：「政治家就祇以佈局爭取選舉勝利為事嗎」

編者

但政黨以能製身敵而黨分裂，使對下屆大選有利於自己為第一，也就顧不了細節。這就反映陶杜確高人一等。

▲當李威助去講講爭取美財團，陶杜便請卡特在國會會議論加美合作，使今城山黯然無光，提高了個人聲望。當古德代表訪溫尼辟，陶杜也訪溫尼辟，當古德處長訪巴黎，陶杜也將訪法國。處處要出他與古德不閉，也反映他與加拿大之統一不閉。如要製造下屆大選有利於自由黨之有利條件，莫如此層了，真是上。

這組小市民的意見，無形中若一由啓示：「政治家就祇以佈局爭取選舉勝利為事嗎」

編者

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839

代理香港
各埠特價
機票即定
即發分期
付欸旅團
按月開出

文華花店
Mandarin Florist
106 East Pender St., (China Post)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

專營各類
鮮花禮品
盆栽樹木
婚禮花籃
節慶花籃
花圈花帶
花籃花圈
花籃花圈
花籃花圈

摸骨手相面相
看風水談財運
看過去及將來前途

溫哥華唐人街片打東街八十號二樓(華新書局旁邊) 怡和照相士
#9, 80 E. Pender St. VANCOUVER, B. C. 每日下午一時至六時
候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

庚利公司
GANGLY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B. C.
PHONES - 687-2631 - 687-2632

專營國產商品
大量進口批發

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
681-1734

新到大幫
半乾鮮吊片尤魚
馬蹄，蓮藕，芋仔
精製牛肉乾
臘腸，臘鴨，臘味

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B. C.
681-8531

新從祖國運到
「搪瓷器皿」 「鋁器製品」
造型新穎，色澤鮮艷，使用方便，經久耐用，
是理想家庭廚具。
歡迎僑胞參觀選購！
九折酬賓！

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罇庄 每箱壹打
壹磅罇庄 每箱廿四罇
半磅罇庄 每箱四十八罇

歡迎餐館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

Sunbeam White
新邊麵飽
美味鮮

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117

承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵飽
社團茶會
各式西餅

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務清貨大平賣！

全埠難得的配件，請到
敝店，只以半價出售。
按裝修理，水喉工程
價錢老實，工作妥當

所有些少損壞的面盆
單邊洗衣膠盆連水喉
單邊洗滌機連水喉
單邊洗滌機連水喉
單邊洗滌機連水喉

彩色浴缸面盆水喉零件只賣一元九角五分
全白浴缸面盆水喉零件只賣一元九角五分
半寸銅喉 每尺 一元二角四分
半寸銅喉 每尺 一元二角四分
白色水喉 每尺 一元二角四分
白色水喉 每尺 一元二角四分

華人技師 Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
Van 255-8244 Van 872-5244

經驗專通大小坑渠

包機溫哥華/香港
來回 519 請60日前訂位
西雅圖/香港
來回 499 請35日前訂位

代理：CP加航，JAL日航，KE韓航，NW西北航
各大航空公司「大廉價」機票

請免費函送上述包機價格及時間表

包四機海

姓名：_____
地址：_____
溫哥華唐人街片打東街
200號201室
電話：(604)639-3816

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●現款服務優速
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG



「舉起手，站著！」
柏豪在生死關頭，不得不發射出最後的武器。

柏豪或指向特警組長華納一揚。只見一陣金屬奇光，直向華納手部飛去。
那是一隻無敵細小針頭的戒指，那些針頭環繞在「貓眼石」底部，表面看去，只是一隻男人普通的戒指，但當戒指除下，一枚戒指背裡，無數小針頭便成爲殺人武器了！
這一隻戒指，閃閃發光，不偏不倚的射中了華納組長的手背。
華納本來舉起了手槍，但低個住一陣刺痛，咬一咬牙才把子彈發射出去。

華納的槍法原是準確的，但因手背受了疼痛的影響，開槍時擺了一擺，閃電射出的子彈，沒有擊中柏豪，只射中他身後的那棵大樹。
槍聲和拳打腳踢聲混在一起，把幽靜的蝴蝶谷震撼了！

十面圍包圍匪毒

華納組長的得力助手安德，埋伏在荒屋中，準備射擊柏豪；另外有一隊人馬，却在樹林旁邊伏擊，前後呼應，儘柏豪有天大的本領，神勇也難逃出荒涼的蝴蝶谷。

華納組長佈下短筒的羅網，安德的夢也沒有想到。
可是，在樹旁埋伏的探員，已被地底湧來的毒氣昏得半死。柏豪和華納組長貼近搏鬥，殺得難分難解。
寂靜的荒涼山谷，傳來一陣槍聲，夾着咆哮聲，安德如夢如覺。
他拔出手槍，焦急地狼狽地叫道：「大家趕快上去，華納組長和柏豪拼上了！」

嗎班精選的特警組員連忙跳出叢林，舉起卡賓槍，準備必要時亂槍掃死柏豪。
由意外的事出現，蝴蝶谷四面圍包圍了六個衣衫襤褸，面目污垢的人，他們手上一挺挺輕機槍，不由分說，就警隊員掃去。

最先出來的特警員，被擊中了鮮血由他們的胸口流出來。
安，大叫：「不要中計，快散開！」
(未完)

經濟唐人街大屋

片打東一廳四房，後座一廳一房，各獨立廚房，業主換房急售，價三萬九。
西區士德古觀屋
位四十五呎山比 Okridge，一廳兩房，內外雅潔，土庫廚房，33x139呎地，學校好，交通便，開價六萬五千九百元。

四年新商業樓

位域多利及卅五街，一間大舖連一廳兩房柏文，樓上兩大寫字樓，價廿三萬九。
陳宗怡 ANDY CHAN 電二九一六六六四
百信商業公司電六八四一八〇二五
傳呼電話 687-7711-802 號

新到大幫

超等味精
冰霜明蝦

泰興有限公司

Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028

凍氣房

嘉華工程
專科裝置修理
業大小餐館雜貨
佔貨倉庫房冷氣
具政府特許快捷妥當收費從廉
具政府特許快捷妥當收費從廉

請看廿五小時應命

緊急水喉工程
City Wide Plumbing 雲峰普通修理水喉
與暖氣，兼清理去水溝。電話 733-6310
水喉修理，用電力機抽水，住宅與商業
去水溝，水槽，浴盆，水廁，溝道去水
渠，階梯等均用電力機，階梯仔裝置，
本公司裝置及修理熱水暖氣，緊急修理
抽水機，煤氣或電力熱水暖氣。本公司
位於：463 Main St.

電視修理

專業技師到府，修理各款彩色黑白電視
及音響器材，忠誠服務，快捷妥當。
電話：二五四 八八三四

世界旅行社

* 香港來回 \$519 起
* 台北來回 \$630 起 \$650
* 東京來回 \$572 起
* 多倫多來回 \$220 起
請免費函索上述包機價格及時間表 *
姓名：
地址：
電話：
本公司尚有其它各種廉價機票請來電查詢
電話：254-3697 * 254-7781 * 684-4716

加拿大首換

人壽保險公司
專人代理伍偉權
專精研究有十餘年之經驗，保額高
各有不同，凡對兒女大學教育準備
家庭保險，房屋抵押，疾病醫療等
保險，扣除入息稅，退休儲蓄金
備有股東各種保險，如蒙賜顧，
電話函索表單

中和行公司

CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.
總代理
飛枝特產
頂靚
片參海
又再運到

黃漢事務所遷址啟事

本公司已遷往士德東街三二二號新址
辦公 電話照常，敬告客戶新址遷友，
請移玉步，光臨指教。
黃漢事務所啟
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL: 684-1754

填報人息稅

Wong Horne Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL: 684-1754

專理會計事務

填報人息稅
Wong Horne Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL: 684-1754

項士威漢打汽車行

KINGSWAY HONDA
讓我們華人與華人大家交易為
最好，本行是雲埠最公平的車
行，担保滿意，請你們和蔡福
財或李澤先生接洽為荷。
Phone 873-3676 Ask for John Thai or Sam Li
443 Kingsway Vancouver, B.C.

街角兩層商業樓出賣

位於街角兩層商業樓，投資良機，
失，三年新樓，樓下有各款餐館七十五
個座位，樓上有兩層辦公室，上下均已
租出，各有電錶，及調溫空氣，業主離
本省故必要出賣，欲知詳情，辦公時間
736-2885, Res: 254-3540.

忠許

876-8042
必裝鋁窗門
暖氣費要減

Block Bros Realty Ltd.

5842 Cambie St. Van. B.C.
Jim Fong: 733-4736
(馮浩) 321-6881
1. 建築商自用屋，六年，
2. 等材料加工建造，一
層四睡房，三廁所，
土庫完成有房，雙車房
自動門 2752 Coleridge
3. 一年新屋，三大睡房，
有草埔，圍牆，包爐頭
冷櫃等，七萬多。
4. 三睡房，土庫完成有房及廁所等
1545 E. 59 Ave.
5. 二十五兩房，土庫有廳 2136 E.
65 Ave.
6. 東區新屋多間，硬木地板，由七萬
至八萬四千。
7. 西區 (181 West 63 Ave.) 三房及
大廳，陽台土庫完成有廁所。
8. 西區兩房及土庫完成 (3307 West
28 Ave.) 六萬多。

商業樓及柏文

1. 四年新磚樓，五個舖位及柏文，四
十萬元。
2. 六個舖位小商場，停三十部車，三
十萬九千元。
3. 五畝農田 (Richmond) 十一萬
八千元。
4. 八組柏文樓十七萬多。

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
R.R.S.P. 減稅。
那一種最好？
對閣下有利？
抑或對閣下不利？
我們能給閣下一個忠實的答案
MANUFACTURERS LIFE
電話六八四一壹壹七
華埠代理人黃文生
吳悅榮同啟

華高雲大拿加

利鐵煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
代理
各種香煙
蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
一星九號寄貨街
近緬街西邊
牛個街同

寫字樓招租

位於緬街夾四十八街角樓上
五年新寫字樓，有冷氣，地方
雅潔，交通方便。
600呎至1100呎，有意請電話
684-9022 接洽。

省沙

餐館生意實業出賣
位於沙省 Watrous 交通方便，環境幽美
中小學校等設施齊備，樓上住房多間，
生意興旺，埠情良好，並代理快狗巴士
站務，最爲適合家庭式經營，有意者請
按址接洽或函商。J. M. Restaurant
Watrous, Sask. Phone: 306-946-3382

環球旅遊有限公司

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火
車票有專門人才辦理旅遊
及精通各種語言

love & white TRAVEL

特價包機、專機、班機及旅遊團
詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社
Representatives 各地代理：
• Winnipeg - 256-9304 • Edmonton - 426-2443 • Calgary - 286-4803
• Victoria - 382-1638 • Seattle - 722-2872 • Regina - 534-0799
3746 MAIN ST., VANCOUVER, B.C., CANADA TEL: (604) 873-4801
185 E. PENDER ST., VAN. B.C., CANADA TEL: (604) 689-0501

鳳城小館

PHOENIX WOB TUN HOUSE
837 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924
放開氣冷
營業時間：上午十
一時至凌晨三時
每星期營業七天

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
Ford Building 四樓
Ste 417-193 E. Hastings Street
代售各種特價機票
東南亞旅遊團由 \$1495 元起 (21日期) 一週期
★專人帶領，溫哥華直航出發，包機三日
酒店，包早晚餐及各地觀光，出發月三
日期：五月十四日，八月六日，十一月
◀歡迎查詢及索取章程▶
電話：(604) 669-6412 或 681-3816
●晚間及星期日：253-3826

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
地方清潔
服務週到
大廳小廳
豐儉隨意
備有光顧
無任歡迎

八威產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.
TEL: HOWE TONG
687-2215 325-0527
200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada
●新屋五間，位於天街，永久地權，全部三睡房一
廳，土庫高與光，近唐人埠，可步行去買書和
飲茶，價五萬七千元。
●唐人埠仔屋，樓上四睡房一廳，樓下二房一廳，
二套廁所，各有獨立門口，自己得有住另有得
租，增加收入，開價四萬九千元。
●八組柏文位於緬街夾廿五街，地寬樓大，年收
約一萬七千元，開價十五萬九千元，廉價五萬現
款便可成交，餘額直接供給業主，廉價五萬現
●多倫多連實業，後面附有四睡房一廳住宅屋
Cocumlam 園，每年生意約九萬七千元，如買
可多收入，四睡房高向住宅，適合家庭
●開價一萬五千元，廉價買屋。
●上下廿年六年新，每層二睡房一廳，全部新式
設計和建築，位域多利夾四十三街，近交通商場
學校，開價八萬五千元，非常抵買。
●新舊大小商業樓，亞柏文多間，位溫哥華和教
比旺區，最爲適合投資。
●康好貨倉出賣，地方乾淨，約六千平方呎，有兩
部升降機，近唐人街交通方便。
●向有大批新盤不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問
免費估價估價估價

忠許

876-8042
必裝鋁窗門
暖氣費要減

Bank of Montreal

The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠分行：片打東街 178 號
電話：685-7925
五年期存款證
年息 8 1/4 厘
存款額由五千元起
每年派息兩次
利率比定期存款高
詳情歡迎詢問
本行歡迎：
• 房屋按揭
• 商業及私人貸款
經理：馬國材
Manager: T. Mah

學

莊士頓 駕駛學校
* 首創室內電動模型汽車訓練課程，
免費接送
* 可向政府取回 \$50 津貼
* 教授筆試課程
* 請向以下各華人代表接洽：
王志龍君 電話：324-5120
蘇亮明君 電話：291-0159
蘇觀城君 電話：435-2568
寫字樓 電話：324-7025
6682 Main Street, Vancouver, B.C. Canada

每日計息支票儲蓄戶口

「特設活期儲蓄戶口」是個日日計息的戶口，連同其
可以寫支票的特點，此戶口可以當作一個高利息的
往來存款戶口。
其特點為：
(一) 利息按日計，每月結算利息一次。
(二) 每月可以寫支票五張，並無手續費。
(三) 可以享有高厚利息。
(四) 最低存款額為二千元。
★存款有政府保障，每人二萬元，萬無一失。
服務時間：一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時
星期六，上午十時至下午二時
經理：鄒紀新 副經理：張鑑釗

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
30 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

忠許

876-8042
必裝鋁窗門
暖氣費要減

忠許

876-8042
必裝鋁窗門
暖氣費要減

鄭氏女將破百萬軍

「完」
蓋作鳳子者，那主麾下一健將，其刺陳錦即主謀者其後國人為紀念此事，婦女唯戴首飾，均排刀叉兩項，前人有詩咏其事，詩曰：「果從莊席起戈矛，拼却微軀報國仇，加夢佳期君記否，哀聲請人四結秋。」台灣尚有南安郡主府遺址，即成功當年賜與其妹之第宅也。

詠鄭姓

「完」
「上」
生性詩人
驪子鸚鵡香雅什
梨花吊喜亦通詩

虐待狂人獸性怪醫

▲大業園居重投資
事隔兩星期，鄭女又在家中接到錢鳳珊的電話，告訴她新請的女傭大飯桶，一切家務都不會做，她和孔醫生決定換人。
央求鄭女再返孔家幫忙，彼此就像一家人，決不敢把她作傭人看待。
錢鳳珊又說，她經常當班，當下一個殘廢的丈夫，一個還在哺乳中的嬰兒，如有鄭女在家中料理，她才可以安心做事。

鄭女所擔任的工作，除了一般女傭的本份工作如照料嬰孩，煮食，洗衣和打掃地方之外，還有一種別的女傭所沒有的額外工作，就是替下肢癱瘓的孔醫生屈申關節，扶他上牀下牀，及推輪椅。
這還不算，喊令鄭女尷尬的就是服侍男傭于大解。有時替他在生殖器上插膠管，讓他在小解時排出便溺。

孔醫生在醫部，經常繫住「黃袋」，這份工作，平時是由太太代換，有時遇着錢鳳珊當班，孔醫生又要大解時，換「黃袋」的工作，自然順理成章地落在鄭女身上。
起初他覺得很惡心，到後來成了習慣，才不知那惡心。

孔醫生這樣做有時感到在屋內悶得慌，想瀏覽街上的景色，時要鄭女推動輪椅，途中想起要買什麼，就指揮鄭女代他採購。
「未完」

SHANGHAI BALLET

of The People's Republic of China
中華人民共和國
上海舞劇團



白毛女

加拿大藝術局·中華文化中心合辦
北美洲首演 地點：溫哥華女皇大戲院
世界聞名現代芭蕾舞劇
五月五日、六日、七日、
晚上八時半上演

音樂與舞蹈

龐大歌舞綜合節目
五月八日下午二時半上演
票價：七元半至十二元半、十五元。
售票處：女皇劇院溫哥華售票中心
各伊頓百貨公司售票站
中華文化中心華埠辦事處
電話：六八七-〇七一九

特大新屋出售

歡迎舊屋換新屋
33 Diempe Place Vancouver 兩層共三千二百呎，前面公園風景優美，建築堅固，設備齊全，永遠不用打理，間格實用，末三時至六時開放。開價九萬五千元正。
6029 Inverness 近 Knight 四十五呎，地大 50' X 130' 向木動工可為閣下專人設計價錢特別優待。

便宜屋出售

3882 E. 3rd 只售四萬二千元正。

有靚土庫聯房出租

兩房一廳位於三二二七號三十七街東環境治安良好電話七三六、五八九六。

屋主平賣首期開放

四萬三千九、四睡房，另土庫兩睡房，現租出 1655 Charles St. 電 879-6065

投資工藝地段良機

請試交銀五千五百，取價三萬九千九百元，位於 1890 Pandora，四睡房無土庫，工藝地段，步行至下埠近喜士定夾域多利街，電話 Wif Lemke 983-3476 324-7788

三睡房年屋出售

位於 3rd Ave. & Renfrew 全土庫，廚房浴室完竣，另有一睡房，全價七萬七千元，電話：Wif Lemke 983-3476 Coast Est. 324-7788

家庭式經營良機

位於 Vernon, B.C. 發展住宅區，此家庭式生意興旺，時代化用具齊備，包括生意地段樓宇及住宿房間，欲知詳情，電話：Ken Curtis, at Neil Rky. Ltd. 3118-59 Ave Vernon, B.C. or Phone 545-2328 M.L.S.

康樂秘要

欲知如何引用國藥特效促進閣下康樂，可寄函索取
US\$2 向 P.O. Box 16296T Portland, Or. USA 97216

夜總會兩酒巴自賣

有一萬方呎，餐廳酒吧座位，夜總會三百座位，酒吧廿五座位，并有計劃加廿五個座位，位於 Langley 鎮下埠上等地點，廣闊停車場，每年收入七十五萬元，樓宇及一切用具齊全，取價三十五萬元，電話：530-7388 洽商。

家庭式餐館出售

生意良好，最好地位，在緬街與馬連大道角，有經驗經營者，請來面議，緬街八一七號

大酒家出讓

近唐人街，有意請每早十時前電 438-0194 羅太洽。

三睡房屋自賣

高士車交通便近展覽會取價四萬六千九百，星期六日開房有意三時後電話：二九四九七三三

沙省李氏餐館出售

位於 Stouhoun 埠，生財器具齊全，如有僑胞欲營業者，請來面議 Lee Cafe Cafe, Yorkton, Sask. 麥禮禮接洽。

沙省獨市唐西餐館生意連樓業出售

另任家屋一間，四睡房出售，在沙省 Stung's, Sask. 埠，農業與莊園，本人另有生意難以兼顧，迫於生意連樓業，因期一年，全盤取價一萬五千元，另供銀期一年，此價僅備生意連樓業已值同。有意者請與 Quincy Mak, Corner House Cafe, Yorkton, Sask. 麥禮禮接洽。

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)
2381 喜士定東街溫哥華 (近乃磨街) 電話 255-2920

由四月廿六至五月二日星期二至星期五每晚七時半星期六下午二時半及七時半開演瓊瑤原著文藝鉅片
浪花
林鳳嬌 張艾嘉 秦 漢 柯俊雄 主演
同場放映 忠烈圖 徐楓 白鷹 主演
本公司溫哥華新戲院預明年七月一日開幕，新院設備保證盡善盡美，茲為應觀眾先睹為快起見，本公司鉅片暫先租用奧林比亞戲院放映，敬希親愛僑胞垂注。
美洲金都戲院謹啟

賓豪傢私公司

BENMOR FURNITURE
49 East Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone 682-5049

本公司俱備美好傢私，價銀極平，各款睡房傢私，各類梳化，家庭用具，碗碟，保潔，炒鍋，膠質用具，舉凡家庭用品，應有盡有，服務懇懇，免費送貨，歷蒙華友光顧二十九年，深為感謝。

日夜修理水喉公司

Around The Clock Plumbing
4643 Main St. 本公司常備全部水喉機具，廿四小時應命修理水喉，去水溝，等工程合約，水喉去水溝，瓷質階磚仔，清理住宅水溝、水廁、水櫃、來水水喉修理，安裝熱水水喉與檢理，待本公司解決你的水喉問題，無論住宅或商業等。電話：874-2246

宏海承接土木大
房屋改建、商店裝修、土庫間格、隔間、換新瓦面、補漏油漆。
電話：二九一-九八六一

三層大屋屋主廉售

荷蘭式，一樓兩房二廳，大廚房浴室，二樓二房一廳廚房，浴廁分開，大陽台，三樓二房及地下室，四三九九九街，取價五萬二千九百元，每星期下午四時至七時開放。電話二式八一三三五或式五三一七九七三。

商店及三睡房屋出售

位於 4636 Canada Hwy. 全價六萬四千五百元，供應財政銀期，請預約經紀人參觀，實業或業生存貨，全價僅五萬九千五百元。電話：Tel Broshaw 596-9508 Jaylin Rky. Ltd. 526-7340

新雅潔三睡房屋出售

全部地毯，新窗櫺，洗滌機，餐爐，布簾，有一千四百方呎，完竣土庫有三睡房，全部地毯，窗櫺，餐爐，冰櫃，洗衣機，業主離國，取價八萬五千五百元或提價，五時後電話 291-1924

兩房一廳屋主自賣

新式廚房，洗滌機，抽油煙機，土庫兩房一廳，廚廁齊全，有車房，前後小花園，近緬街，學校和車站，取價五萬八千五百元，有意者請電 325-1498。

專填入息稅

1433 Commercial 電話 255-7220

中僑互助會主辦勞工局專員講解 開勞工權利研討會

(粵訊)中僑互助會，定五月一日(星期日)下午二時至四時，假片打街東九〇號士達九拿社區中心，開「勞工權利」研討會。

內容：專人講解，簡介勞工局專員組織，工人的基本權利與勞工法律，並由發問。

是次研討會，將邀請勞工局代表到會講解和解答問題，全部中文講解，並歡迎各界人士參加，名額有限，請致電該會預先登記，電話二五三二五五六一。

在你日常工作中，有遇到下列勞資糾紛嗎？例如：最低工資幾多元？一小時？如何計算超時工作？如何計算有薪假期，與僱主發生糾紛時，向何處投訴？可有解答。

歡迎各界參加，可增進知識，解釋疑難。

華生李月圓被殺害 李氏總所請緝兇

(粵訊)板汝埠華裔女李月圓(英名李嘉玲)自四月十四日遭殺害後，引起各方關注，中西人士，咸表悲感。

駐本埠全加李氏總公所李女士係年僅十二歲女生，勤奮向學，聰慧無邪，今竟遭毒手無辜犧牲，其死因匪徒意圖，遺棄法外，則整個社會秩序，蕩然無存，性命生存，大受威脅，乃發動義舉，李氏總所，當即以電話向李女之父親李寶華查詢詳情，及函全加中華總會館及板汝埠華僑聯誼會，請求向治安警司嚴加交涉。

并擬於必要時，派員赴板汝埠協助辦理，使能早日破案，緝兇法辦，以免冤沉大海，而保障僑民生命安全。

馬傑才翁生榮死哀

(雲訊)本埠馬傑才翁，台山縣馬田洞洋村人，不幸病逝，積閱享壽八十四歲，向與大人余氏，同居馬田，其餘子孫，均在中國，一切喪事，由馬氏公所，台山寧陽會館，中華總工會負責辦理，曾誌如端。

經於本月十八日下午二時，假座暗市黨館，舉行喪禮，出席人士：靈堂佈置，花圈輓聯，莊嚴肅穆，僑社代表，宗親戚友，到者極其踴躍。

首由西女唱哀歌，伍明樂牧師祈禱，及誦逝人生死真諦，隨即奏樂開始，由黃石民司儀，余卓生，馮國深禮生，黃大成誦詞，主祭馬傑才，陪祭陳德傑，黃兆良獻花，繼而中華總會館黃忠傳，台山寧陽會館雷英，馬氏公所馬恒輔，中華職工總會李廣發，友好李澤南，戚屬朱志等代表獻花，黃仲民誦逝者翁生平行狀，伍善予代表答謝後，各人瞻仰遺容，由馬樹棠，藍子灝，馬廣本，袁健相，陳樹明，陳維倫等扶柩。

救世軍開始籌善款 六千人員沿門勸募

(雲訊)救世軍將舉行一年一舉的籌募善款運動，自五月二日起，將有六千名志願工作人員分別沿門訪問大雲區，呼籲各界人士捐款支持救世軍募款運動，將有數百名志願工作人員參加，今年募款目標，是五十萬元。

救世軍服務，包括收容招待所，諮詢顧問，為新加拿大人，與囚犯服務，最近新增設的業務計劃，是為婦女界人士在街頭作諮詢服務，受幫助的人，多是娼妓或酒精中毒者，去年募款目標五十萬元，結果共籌得約十萬元，各界人士捐款項，可寄付士打街西一九八號六一一室，詳情可撥電話六八一一九三一查詢。

慈母節日籌備舉行 百萬英里步行運動

(雲訊)五月八日國際慈母節將屆，據第十屆百萬英里步行運動，組織人當愛事：屆時將約有一萬人步行，參加此項運動以籌善款。

一九七零年時，有三萬六千人參加此次步行運動，希望今年為海的工作業務計劃，將籌備得到五萬元至十萬元，此計劃由各團體組織，有意參加步行運動者，可向各社區中心，或市街街基督教育青年會及打街西一九八號一百萬英里步行總部索取表格。

中僑耆英組活動訊

在過去半年內，由去年十月至今今年三月，該組各項工作甚多，如訪問療養院，醫院，體育運動，參觀劇團，催眠術，華僑，暨電台節目訪問，遊戲展覽會，新境界慶會，國際耆英聖誕會，聖誕午餐會，中僑互助會，慈善餐會，吉利夫蘭社區學院，耆英會，中國之夜等。最近又曾訪問煤礦鎮醫院，研究華埠桑滄史等。

土庫一廳房出租

交通便理，環境靜雅，近學校，劇團，全各門戶出入，電話三三三三，五五四六。

果舖生意出讓

地位興旺，生意平穩，有意經營者，請電：433-8018, 437-4367

僱請經驗剪髮工人

須要可靠，兼最少有五年經驗，中心地點，體面，穩定長工，電話：873-3211。

埠仔請中廚

待遇從優，有意者每晚九時後電：112-4366, 895 與胡先生接洽。

三睡房廣闊屋出售

上等地點，大廚房，餐室，家庭房，有浴室，土庫全部完成，約二千六百方呎，特大地段，環境好，位於 Killarney 附近，取價八萬九千元，電話 Sandy Reed 435-5606, 736-3831 United Rly.

樓上全層出租

通爽光猛，兩房全層，電話二五五三五六。

兩睡房兩層樓下出租

門戶寬敞，全環境清靜，近學校，商場，電話：二五五三五六。

新屋土庫出租

二房一廳，兩層樓，兩層全層，交通方便，電話四三四一，六六八八。

計告

先孝永發號傳慶余公府君東明，平北交鄰，國華人，不幸於一九七零年四月二十三日，在聖保羅醫院病逝，遺孀李氏，年八十有五歲，其家人均居祖國，一切喪事，蒙余風采堂辦理，定於五月三日(星期二)下午一時，假座固靈喜慶禮堂，舉行喪禮，出殯，歸土葬於山景墓園，恭屬宗親戚友，世誼謹此誌。

雲埠洪門體育會通告

為通告事：本會應中華文化中心邀請，歡迎中華人民共和國上海舞劇團，蒞臨加拿大表演，本會特派出隊，前往機場迎接，以表歡迎，請各會員及團體，於五月一日(星期日)上午十一時，在本會禮堂齊集，整裝出發，為荷。

雲埠洪門體育會 會長：李華英 書記：李耀輝

業餘修理電視

大公司彩色電視，廿五元包修一切彩色電視(材料另計)免收服務費，下午後電：四三八九〇九六。

美容院出讓

店主有特別事情，好入息，冷氣，舖尾另有收租，二百三十元，業主好，舖租平，現有西人助手兩名，歡迎來電詢問。

星期一至六，上午十時至三時，星期二至六，上午十時至三時，電話：二二四一四四，四四四小租洽。

新屋樓下出租

兩房一廳，兩層樓，兩層全層，包水電，各門戶出入，近學校，巴士，交通便利，有意者電話：二五五三五六。

宜中西廚一名

雲埠埠仔，工價從優，電話：112-934-6660 黃先生

新屋樓下出租

環境優美，交通便理，兩層樓，一廳兩房，書櫃全部新裝修，包水電，電話：二五五三五六。

專修水喉電火

經驗豐富，修理水喉，電火工程，價錢相宜，工作滿意，日夜服務，校商場電話：二五五三五六。

一睡房葉舖出讓

批發期，傢俬新，潛力無窮，政府銀行貸款，只需八千元，800 Broadway 洽。

有房出租

適合女性居住，有意者電話二五五三五六。

石米牆屋自賣

內部重新裝修，近學校巴士，下午四時後電話八七二〇〇六三。

二樓全層出租

近細六街交通方便，有意者請六時後電話八七六，一九六六。

土庫兩房一廳出租

交通便理，兩層樓，包水電，各門戶出入，三時後電話八七四，三三八八。

實事實業燕梳有限公司

置業投資汽車保險房屋燕梳 請駕臨

辦事處電話：682-5284

承接辦理各項燕梳汽車保險轉換車牌公價保險服務妥善良好無過駕駛人員保費可獲折扣優待

特別介紹：
△二九七四第四街東，近蘭飛街，兩層三睡房，面積一千五百平方呎，土庫全部完成，有酒巴，客廳，廚房，浴室，自由出入，上層上乘材料，價值八萬餘，平過「重建」值，不可失之交臂。
△雜貨店生意連實業，每月生意一萬一千元以上，另有兩舖位，八睡房，每層約一千一百七十元，業主，有他圖急讓，開價十七萬九，另點貨，可以還價。

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE

450 MAIN STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所

辦事處電話：682-5284

Autoplan

伍澤濂

雲高華新書局

新到新潮男女愛情小說

兩家春一元八 回春妙手一元八
風流幹探一元八 浪子一元八角
大奇案一元八 好色名流一元八
男歡女愛一元八
一枕風流一元八
男歡女愛一元八
日七嬌娃一元八
分手前夕一元八 大丈夫一元八
舞動奇花一元八 小寡婦一元八
情迷初哥一元八
騙財騙色一元八
太太回娘家一元八
微婚的人一元八 以上詩詩著

Wah Sun Book Shop
78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.

2 W. Hastings St. Vancouver 4, B.C. Phone: 685-0111

活氏私電器公司

本公司經營四十年，現擴充營業，共開店十五間，向蒙華友光顧，不勝感荷，茲為便利起見，特聘請黃金榮君、Mr. Jimmy Yuen 兩位服務。電燈、電器、傢俬、洗衣機、洗碗機、家庭用具、傢俬、地毯、其他各種傢俬俱全。貨多、價廉、貨真、如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

土庫出租

兩房一廳，兩層樓，兩層全層，交通方便，電話四三四一，六六八八。

土庫出租

交通便理，兩層樓，包水電，各門戶出入，三時後電話八七四，三三八八。

平地土庫出租

一睡房，兩層樓，兩層全層，交通方便，電話四三四一，六六八八。

通衢大道雜貨店

一流設備，現每日生意三百五十元，有長批，該店新創，主理高成，無暇顧此，現有三萬八千元，有意經營者，請電：二五五三五六。

大山山文及商業地產

另市郊購物中心市場一處，開價一百二十萬元。
▲喜士街街角多利街附近，有兩層樓，兩層全層，交通方便，有浴室，浴室，交通方便，有意經營者，請電：二五五三五六。

733-5743

▲開放一逢星期日二至四時
四二一城多利街(近京士威)廿八年靚屋，正層兩房一廳全部硬木地板，土庫兩房一廳，全浴廁，靚到一塵不染，新屋，有車房，交通十分便利，取價五萬餘。
▲開價出讓：
①本市中式餐館，每日二百元，五十座位，設備齊全。
②離埠卅分鐘 Shopping Centre 專營炸雞炸魚，每日生意二百元，設備上等。

926-9771

▲葉舖生意出讓，西人舖主，獨門生意，新屋傢俬，每日生意八百元以上，舖位近柏文區，生意可以大量增加，開價只五萬九千元，另點貨。

327-7842

▲雜貨店每月生意三百元，位於柏文區，業主因事回港，開價一萬三千五百元。
▲2531 Adanac 一睡房兩層，全七有車房，另賣五萬一千元。
▲2192 E. 39 士德街，一睡房兩層，車房，只售四萬三千九百元。
▲新屋數間，八萬餘元，靚地點，工作好，歡迎經營者，有意者，請電：二五五三五六。

馬氏酒家

菜粵宗正
Mah's Restaurant
6428 Main St., Vancouver B.C. Tel. 324-7791

香港名廚主理京都排

骨鳳城滑魚卷家鄉羊
肉係金牌鹽焗雞
裝飾新雅 特聘港廚
傑仔小菜 免費送餐
獨具風格 物美價廉

明和公司

MING WO COOKWARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

快捷便利 茶樓家庭皆宜

新到特製 蝦皮夾
每份七角五分